

- 27 Ve gün
يسرر Isırır
الظالم Zâlimler, haksızlar
علي يديه Ellerini
يقول Der
يا ليتني Keşke ben
اتخذت Edinseydim
مع الرسول Rasûlullah ile beraber
سبيلاً Bir yol
- 28 Vay başıma gelenlere
ليتني Keşke ben
لم أأخذ Edinmeseydim
فلانا Filanı
خليلاً Dost
- 29 Uzaklaşmamın önünü açtı
عن الذكر Zikirten uzaklaştırarak
بعد Sonra
إذ جاءني Bana gelince
وكان Ve oldu
الشيطان Şeytan, şeytan tıynetli azgınlar
للإنسان İnsan için
خذولاً Yüz üstü bırakan, rezil eden
- 30 Dedi
الرسول Peygamber, Hz. Muhammed
يا رببي Yâ Rabbi
إن قومي Kavmim
أخذوا Edindiler, getirdiler
هذا القرآن Bu Kur'an'ı
مهجوراً Terk edilmiş
- 31 Böyle
جعلنا Belirledik
لكل نبي Her Peygamber için
عدوا Bir düşman
من المجرمين İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlulardan
وكفي بربك Rabbin yeter
هادياً Yol gösterici
ونصيراً Ve yardım eden
- 32 Dedi
الذين كفروا İnkâr edenler, üstünü örtenler
لولا نزل Bölüm bölüm indirilseydi
عليه Ona, onun sorumluluğuna
القرآن Kur'an
جمله Toptan
واحدة Bir defada
كذلك Böylece
لنفتت به Onunla sabitleştiririz, kararlı hale getiririz
فؤادك Aklını, gönlünü
ورتلناه Onu tane tane okuruz
ترتيلاً Gerçekten tane tane
- 21 Dedi
الذين لا يرجون Ummayanlar, endişe duymayanlar
لقاءنا Bizim huzurumuza gelmeyi
لولا أنزل İndirilseydi
علينا Bize
الملائكة Melekler
أو ترى Veya görseydik
ربنا Rabbimizi
لقد استكبروا Büyüklük hissettiler
في أنفسهم Nefislerinde, içlerinde
وعتوا Azgınlıkta ileri gittiler
عتوا Alabildiğince azarak
كبيراً Büyük
- 22 Gün
يرون Görürler
الملائكة Melekleri
لا بشرى Müjde yok
يومئذ O gün
للمجرمين İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlulara
Derler
Görünmez engel, haram, dağlara, taşlara
مخجوراً Geçilmez engel, yasaklanmış, ırak olsun
- 23 Niyetleniriz, ele alırsız
وقدمننا إلى ما عملوا Bilinçli, maksatlı işledikleri amelleri
من عمل Herhangi bir amel
فجعلناه Onu haline getiririz
هباء Zerrelere
منثوراً Saçılmış
- 24 Cennet ehli
يومئذ O gün
خير خیر
مستقراً Bir yerde, kalacakları yer
وأحسن Ve daha güzel
مقيلاً Kuşluk vakti dinlenme yeri
- 25 Ve gün
ويوم Yarılır
تشق السماء Gök
بالغمام Bulutlarla
ونزل Ve bölöl bölöl indiririz
الملائكة Melekleri
تنزيلاً Gerçekten bölükler halinde indirerek
- 26 Mülk ve hükümlerlik
يومئذ O gün
الحق Gerçek, hak
للرحمن Rahmân'ındır
وكان Oldu
يوماً Bir gün
على الكافرين Kâfirlere
عسيراً Çok zor

- وَقُرُونًا
بَيْنَ ذَلِكَ
كَثِيرًا
- Bunların arasında
Çok
- 39) وَكُلًّا
صَرَبْنَا لَهُ
الْأَمْثَالَ
وَكُلًّا
تَبَرْنَا
تَنْبِيرًا
- Her birini
Ona (her birine) sunduk
Dini hakikatların delillerini, gerekçelerini
Her birini
Kırdık, geçirdik
Gerçekten kırıp geçirerek
- 40) وَلَقَدْ أَتَوْا
عَلَى الْقَرْيَةِ
الَّتِي أُمِطِرَتْ
مَطَرًا
السَّوْءِ
أَفَلَمْ يَكُونُوا
يَرَوْنَهَا
بَلْ
كَانُوا لَا يَزْجُونَ
نُشُورًا
- Geldiler, uğradılar
Bir şehre
Yağmura tutulan
Yağmur
Felâket, berbat
Olmadılar mı
Onu görüyorlar
Aksine
Ummuyorlar, endişe duymuyorlar
Dünyadaki halleriyle diriltilmelerini
- 41) وَإِذَا رَأَوْكَ
إِنْ يَتَّخِذُونَكَ
إِلَّا هُزُوعًا
أَهْذًا
الَّذِي بَعَثَ
اللَّهُ
رَسُولًا
- Seni gördükleri zaman
Seni edinmiyorlar
Yalnızca alay konusu
Bu mu
Görevlendirip gönderdiği
Allah'ın
Rasül olarak
- 42) إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا
عَنِ الْهَيْتِنَا
لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا
عَلَيْهَا
وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
حِينَ يَرَوْنَ
الْعَذَابَ
مَنْ أَضَلَّ
سَبِيلًا
- Neredeyse bizi uzaklaştıracaktı
İlâhlarımızdan uzaklaştırarak
Sebat etmemiş olsaydık
Onlar üzerinde
Bilecekler
Görecekleri zaman
Azabı
Kimin haktan daha uzak, helâke maruz
Yol olarak
- 43) أَرَأَيْتَ
مَنْ اتَّخَذَ
إِلَٰهَهُ
هُوَاهُ
أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ
وَكِيلًا
- Gördün mü
Edineni
İlâhı olarak
Arzu ve ihtiraslarını, bâtılı
Sen misin
Ona olan
Vekil, hâmi

- 33) وَلَا يَأْتُونَكَ
بِمَثَلٍ
إِلَّا جِئْنَاكَ
بِالْحَقِّ
وَأَحْسَنَ
تَفْسِيرًا
- Sana getirmeye görsünler
Safsatalar, darb-ı meselli anlatımlar
Kesinlikle biz getiririz
Hak olanını, doğru olanını
En güzelini
Açıklamanın, yorumun
- 34) الَّذِينَ يُخْشَرُونَ
عَلَى وُجُوهِهِمْ
إِلَى جَهَنَّمَ
أُولَٰئِكَ
شَرٌّ
مَكَانًا
وَأَضَلُّ
سَبِيلًا
- Toplanıp getirilenler
Yüzleri üzerinde
Cehenneme
Onlar
Çok kötü
Yerleri
Daha çok haktan uzak, helâke maruz
Yolları
- 35) وَلَقَدْ آتَيْنَا
مُوسَى
الْكِتَابَ
وَجَعَلْنَا
مَعَهُ
أَخَاهُ
هَارُونَ
وَزِيرًا
- Sorumluluğunu verdik
Mûsâ'ya
Kitabın
Tayin ettik
Onunla beraber
Kardeşi
Hârûn'u
Vezir
- 36) فَقُلْنَا
اذْهَبَا
إِلَى الْقَوْمِ
الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا
فَدَمَّرْنَا هُمْ
تَدْمِيرًا
- Dedik
İkiniz gidin
Bir kavme
Yalanlayanlar
Âyetlerimizi
Yerle bir ettik onları
Gerçekten yerle bir
- 37) وَقَوْمُ
نُوحٍ
لَمَّا كَذَّبُوا
الرُّسُلَ
أَغْرَقْنَاهُمْ
وَجَعَلْنَاهُمْ
لِلنَّاسِ
آيَةً
وَأَعْتَدْنَا
لِلظَّالِمِينَ
عَذَابًا
أَلِيمًا
- Ve kavmi
Nûh'un
Yalanladığı zaman
Rasülleri
Onları boğduk
Onları haline getirdik
İnsanlar için
İbretler, dersler
Hazırladık
Zâlimlere, haksızlara
Azap, ceza
İncitici, inletici
- 38) وَعَادًا وَثَمُودَ
وَأَصْحَابَ الرَّسِّ
- Âd'i ve Semûd'u
Ve Res halkını
Ve nesilleri

- وَأَنَاسِيَّ 50 Ve insanları
كَثِيرًا Çok
- وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ 51 Onu bölüştürdük, dağıttık
بَيْنَهُمْ Aralarında
لِيَذْكُرُوا Düşünüp ibret alsınlar
فَأَبَى Dayattı, directti
أَكْثَرُ Çoğu
النَّاسِ İnsanların
إِلَّا كُفُورًا İlle de nankörlük edenler, inkâr edenler
- وَلَوْ شِئْنَا 52 Kanunlarımıza uygun olsaydı
لَبَعَثْنَا Kesinlikle görevlendirdik
فِي كُلِّ قَرْيَةٍ Her şehirde
نَذِيرًا Bir uyarıcı
- فَلَا تُطِيع 52 Boyun eğme
الْكَافِرِينَ Kâfirlere, inkâr edenlere
وَجَاهِدْهُمْ بِهِ وَجَاهِدُهُمْ بِه
جِهَادًا Cihat
كَبِيرًا Büyük
- وَهُوَ 53 Ve O
الَّذِي مَرَجَ Saliveren
الْبَحْرَيْنِ İki denizi
هَذَا Bu
عَذْبٌ Tatlı
فُرَاتٌ Susuzluğu giderici
وَهَذَا مِلْحٌ Şu tuzlu
أَجَاجٌ Acı
وَجَعَلَ Koydu
بَيْنَهُمَا İkisinin arasına
بَرْزَخًا Bir engel
وَجَعَلَ Görünmez engel
مَحْجُورًا Geçilmez engel
- وَهُوَ 54 O
الَّذِي خَلَقَ Yaratan
مِنَ الْمَاءِ Sudan
بَشَرًا İnsanı
فَجَعَلَهُ Dönüştüren onu
نَسَبًا Soya
وَصَبَّرَهَا Sıhriyete
وَكَانَ رَبُّكَ Daima oldu Rabbin
قَدِيرًا Kâdir ve muktedir
- وَيَعْبُدُونَ 55 Kulluk-ibadet ediyorlar
مِن دُونِ اللَّهِ Allah'ın dışında
مَا لَا يَنْفَعُهُمْ Kendilerine fayda sağlamayanlara
وَلَا يَضُرُّهُمْ Kendilerine zarar vermeyenlere
وَكَانَ Oldu
الْكَافِرُ O kâfir, inkâr eden
عَلَى رَبِّهِ Rabbine karşı
طَهِيرًا Arka çıkıyor
- أَمْ تَحْسَبُ 44 Yoksa sanıyor musun
أَنْ أَكْثَرَهُمْ Onların çoğu
يَسْمَعُونَ Dinleyecekler, icabet edecekler
أَوْ يَعْقِلُونَ Veya akıllarını kullanıp düşünecekler
إِنْ هُمْ Onlar değildir
إِلَّا كَالْأَنْعَامِ Yalnızca hayvanlar gibi
بَلْ هُمْ Doğrusu onlar
أَضَلُّ Daha çok haktan uzak, helâke maruz
سَبِيلًا Yoldan
- أَلَمْ تَرَ 45 Görmedin mi, düşünmüyor musun
إِلَى رَبِّكَ Rabbini
كَيْفَ Nasıl
مَدَّ Uzatıp yayıyor
الظِّلَّ Gölgeyi
وَلَوْ شَاءَ Kanunlarına uygun olsaydı
لَجَعَلَهُ Onu haline getirirdi
سَاكِئًا Sabit, hareketsiz
ثُمَّ Sonra
جَعَلْنَاهُ Haline getirdik
الشَّمْسُ Güneşi
عَلَيْهِ دَلِيلًا Ona delil
- ثُمَّ 46 Sonra
فَبِضْنَاهُ Onu çektik
إِلَيْنَا Kendimize
فُبُضًّا يَسِيرًا Kolay ve süratli çekerek
- وَهُوَ 47 Ve O
الَّذِي جَعَلَ Planlayandır
لَكُمْ Sizin için
اللَّيْلَ لِبَاسًا Geceyi örtü, elbise
وَالنَّوْمَ Uykuyu
سُبَاتًا İstirahat
وَجَعَلَ Ve haline getiren
النَّهَارَ Gündüzü
نُشُورًا Dağılıp çalışma, hayati hareketlilik zamanı
- وَهُوَ 48 Ve O
الَّذِي أَرْسَلَ Estiren
الرِّيَّاحَ Rüzgârları
بَشْرًا Müjdeciler olarak
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ Rahmetinin önünde
وَأَنْزَلْنَا İndirdik
مِنَ السَّمَاءِ Gökten, buluttan, yağmurdan
مَاءً Su
طَهُورًا Temiz
- لِنُخَيِّ بِه 49 Onunla hayat vermek için
بِلَدَةٍ Bir beldeye
مَيِّتًا Ölü
وَنُسْقِيهِ Onunla sulamak için
مِمَّا خَلَقْنَا Yarattıklarımızdan bazılarını
أَنْعَامًا Hayvanları

وَقَمَرًا مُنِيرًا	Ve ay Aydınlatan	56	وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا	Biz seni görevlendirip göndermedik Yalnızca müjdeci Ve uyarıcı	
62	وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ خَلْفَةً لِّمَن أَرَادَ أَنْ يَذْكُرَ أَوْ أَرَادَ شُكْرًا	Ve O Haline getiren Geceyi Ve gündüzü Telâfi zamanı İsteyenler için Zikretmeyi, ibadet etmeyi, hatırlayıp yerine getirmeyi Veya isteyen Şükretmeyi	57	قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا	De Buna karşılık sizden istemiyorum Bir ücret Yalnızca kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğinin Edinmesini Rabbine giden Bir yol
63	وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هُنَا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا	Kulları Rahmân'ın Yürüyenler Yeryüzünde Tevâzu ile Onlara söz söylediği, laf attığı zaman Cahiller Dediler Bizden uzak durun	58	وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا	Güvenip, dayan Ebedî diri olana Ölmeyene Tesbih ve tenzih et Överek, şükrederek, hamd ile O kâfidir Günahlarını Kullarının Haberdar
64	وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِرَبِّهِمْ سُجْدًا وَقِيَامًا	O kimseler ki Gecelerini geçirirler Rableri için Secde edenler Ve kıyamda bulunanlar	59	الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا	Yaratan Göklere Ve yeri Ve o ikisinin arasındaki varlıkları ve imkânları Altı günde Sonra Hâkimiyetini kurdu Kudret ve iktidar makamında, Arş'ta Rahmân Ona sor, ondan iste Haberdar
65	وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ عَرَامًا	Diyenler Ey Rabbimiz Bizden uzaklaştı Azabını, cezasını Cehennem Onun azabı, cezası Daima oldu Mahvedici, kaçınılmaz	60	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنْسُجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ تُفُورًا	Denildiği zaman Onlara Secde edin Rahmân'a Dediler Rahmân ne Secde mi edelim Bize emrettiğine Onlara artırdı Nefretlerini
66	إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمَقَامًا	O Ne kötü Yerleşme yeri Ve ikamet yeri	61	تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا	Yüce oldu Yaratan, düzenleyen Gökte Burçlar Ve koyan Orada Işık saçan, ısıtan güneş
67	وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا	O kimseler ki Harcarlarken, infak ederlerken İsraf etmezler, meşru harcama sınırlarını aşmazlar Cimrilik de etmezler Olur İkisinin arasında Dengeli, ayakta tutan bir harcama			

- وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا Uğradıkları, karşılaştıkları zaman Boş laflarla Geçip giderler Vakar ile
- 73 O kimseler ki Kendilerine hatırlatıldığı zaman Âyetler Rablerinin Onlara hücum etmezler Sağır kesilerek Ve kör kesilerek
- 74 Diyenler Rabbimiz Bize bağışla Eşlerimizden Ve nesillerimizden Aydınlığı Gözlerin Bizi yetiştir Müttakiler için İmamlar, önderler
- 75 Onlar mükâfatlandırılırlar Köşklerle, konaklarla Sabrederek mücadeleye devamları sebebi ile Orada karşılanacaklar Sağlık dilekleriyle Selâm ve selâmet dilekleriyle
- 76 Orada ebedi yaşarlar Ne güzel Bir yerleşme yeri Ve ikamet yeri
- 77 De İlgilenmez, önemsemez, kıymet vermez Size Rabbim Sizin duanız, ibadetiniz olmasaydı Siz de yalanladınız Yakında olacak Azap yakanızda
- 68 Dua ve ibadet etmeyenler Allah ile beraber Başka bir ilâha Ve öldürmeyenler Bir insanı Haram kıldığı, saygıya layık gördüğü Allah'ın Yalnızca haklı bir gerekçe ile Ve zina etmeyenler Kim yaparsa Bunları Bulur Günahın cezasını, büyük ceza
- 69 Katlanarak artırılır ona Azap, ceza Kıyamet günü, diriltirme, ayakta hesaba çekilme günü Ve orada ebedî kalır Alçaltılmış olarak
- 70 Yalnız Tevbe edenler İman edenler Bilinçli, maksatlı amel işleyenler Sâlih amel Onlar Değiştirir, çevirir Allah Onların kusurlarını, günahlarını İyiliklere güzelliklere, sevaba Daima oldu Allah Çok affedici, koruma kalkanına alan Merhametli
- 71 Kim tevbe eder Bilinçli, maksatlı amel işler Sâlih amel Gerçekten o Döner Allah'a Tevbesi kabul edilmiş olarak
- 72 Şahitlik etmeyenler Yalan yere

مُوسَى
أَنْ أَتَى
الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ

Mûsâ'ya
Ki git
Bir topluma
Zâlimler, haksızlar

قَوْمَ 11
فِرْعَوْنَ
أَلَا يَتَّقُونَ

Kavmine
Firavun'un
Korunmayacak mısınız

قَالَ 12
رَبِّ
إِنِّي أَخَافُ
أَنْ يَكْذِبُونَ

Dedi
Rabbim
Ben korkuyorum
Beni yalanlamalarından

وَيَضِيقُ صَدْرِي 13
وَلَا يَنْطَلِقُ
لِسَانِي
فَأَرْسِلْ
إِلَى هَارُونَ

Göğsüm daralıyor
Dönmüyor
Dilim
Peygamberlik görevi ver
Hârûn'a

وَلَهُمْ 14
عَلَيَّ
ذَنْبٌ
فَأَخَافُ
أَنْ يَقْتُلُونِ

Onların lehine var
Benim sorumluluğumda
Bir suç
Korkuyorum
Beni öldürmelerinden

قَالَ 15
كَلَّا
فَاذْهَبَا
بِآيَاتِنَا
أَنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ

Buyurdu
Hayır
Gidin ikiniz
Âyetlerimizle
Biz sizinle beraberiz
Dinliyoruz

فَاتَّبَعَا 16
فِرْعَوْنَ
فَقُولَا
إِنَّا رَسُولُ
رَبِّ
الْعَالَمِينَ

Gidin
Firavun'a
Deyin
Biz Rasûlüyüz, elçisiyiz
Rabbinin
Âlemlerin

أَنْ أَرْسِلَ 17
مَعَنَا
بَنِي إِسْرَائِيلَ

Ki serbest bırakarak gönder
Bizimle
İsrâiloğullarını

قَالَ 18
أَلَمْ نُرَبِّكَ
فَبِنَا وَلِيدًا
وَلَيْسَتْ
فِينَا
مِنْ عَمْرِكَ
سِنِينَ

Dedi
Biz seni büyütmedik mi
İçimizde çocukken
Kaldın
Aramızda
Ömründen
Senelerce

وَفَعَلْتَ 19
فَعَلْتَكَ
الَّتِي فَعَلْتَ
وَأَنْتَ
مِنَ الْكَافِرِينَ

Yaptın
Yapacağını
Yaptığın
Ve sen
Nankörlerdensin

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ (26) eŞ-ŞUARÂ SÜRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

طسم 1

Tâ. Sîn. Mîm.

تِلْكَ 2
آيَاتُ
الْكِتَابِ الْمُبِينِ

Bunlar
Âyetleridir
Apaçık, açıklayan kitabın

لَعَلَّكَ 3
بِأَخِي
نَفْسِكَ
أَلَّا يَكُونُوا
مُؤْمِنِينَ

Neredeyse sen
Helâk edeceksin
Kendini
Ki olmuyorlar
Mü'minler, iman edenler

إِنْ نَشَأْ 4
نُنَزِّلُ عَلَيْهِمْ
مِّنَ السَّمَاءِ
آيَةً
فَطَلَّ
أَعْنَاقَهُمْ
لَهَا خَاضِعِينَ

Kanunlarımıza uygun olsaydı
Onlara indirirdik
Gökten
Bir mucize
Olurdu
Boyunlarını
Ona eğenler

وَمَا يَأْتِيهِمْ 5
مِّنْ ذِكْرٍ
مِّنَ الرَّحْمَنِ
مُجَدِّدٍ
أَلَّا كَانُوا
عَنْهُ مُعْرِضِينَ

Onlara gelmedi
Okunması ibadet olan kitaptan
Rahmân tarafından
Yeni bir bölüm
İlle de oldular
Ondan yüz çevirenler, onu engelleyenler

فَقَدْ كَذَّبُوا 6
فَسَيَأْتِيهِمْ
أَنْبَاءُ
مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

Yalanladılar
Onlara gelecek
Haberleri
Devam ettikleri şeylerin
Onunla alay ediyorlar

أَوَلَمْ يَرَوْا 7
إِلَى الْأَرْضِ
كَيْفَ
أَنْبَتْنَا
فِيهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ
كَرِيمٍ

Görmediler mi, bakmıyorlar mı
Yeryüzüne
Nicelerini
Bitirdik
Orada
Erkekli dişili her türden
Güzel, faydalı

إِنَّ فِي ذَلِكَ 8
لَآيَةً
وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ

Bunda var
İbretler, dersler
Olmadı
Onların çoğu
Mü'minler

وَإِنَّ رَبَّكَ 9
لَهُوَ
الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ

Rabb
O
Kudretli
merhametli

وَإِذْ نَادَى 10
رَبُّكَ

Hani seslendiği vakti hatırlat
Rabbinin

غَيْرِي
لَأَجْعَلَكَ
مِنَ الْمَسْجُونِينَ

Benim dışımda
Kesinlikle seni korum
Hapse girenlerden

قَالَ 30 Dedi
أُولُو جُنَّتِكَ
بِشَيْءٍ
مِّمِّنْ

Sana getirsem de mi
Bir şey, bir mucize
Apaçık

قَالَ 31 Dedi
فَأْتِ بِهِ
إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ

Onu getir
Eğer isen
Doğru söyleyenlerden

قَالَ 32 Attı
عَصَاهُ
فَإِذَا
هِيَ تُعْبَانُ
مِّمِّنْ

Asasını
Bir de ne görsün
O yılan, ejderha
Apaçık

وَنَرَّعَ يَدَهُ 33
فَإِذَا هِيَ
بَبَيْضَاءَ
لِلنَّاطِرِينَ

Ve çıkardı elini
Bir de ne görsün
O bembeyaz, ıslıl ıslıl
Bakanlara

قَالَ 34 Dedi
لِلْمَلِإِ
حَوْلَهُ
إِنْ هَذَا
لَسَاحِرٌ
عَلِيمٌ

İleri gelenlere
Çevresindeki
Kesinlikle bu
Aklı etki altına alan sihirbaz
Bilge

يُرِيدُ 35
أَنْ يُخْرِجَكُمْ
مِّنْ أَرْضِكُمْ
بِسُحْرِهِ
فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

istiyor
Sizi çıkarmak
Topraklarınızdan, ülkenizden
Sihiriyle, büyüyle
Ne emrediyorsunuz

قَالُوا 36 Dedi
أَرْجَاهُ
وَأَخَاهُ
وَابْعَثْ
فِي الْمَدَائِنِ
حَاشِرِينَ

Dediler
Onu beklet
Ve kardeşini
Gönder
Şehirlere
Toplayıcılar

يَأْتُونَكَ 37
بِكُلِّ سَحَابٍ
عَلِيمٍ

Sana getirsinler
Bütün sihirbazları
Bilge

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ 38
لِمَقِيتٍ
يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

Toplandı sihirbazlar
Belirli bir vakitte
Belirli, bilinen günde

وَقِيلَ لِلنَّاسِ 39
هَلْ
أَنْتُمْ
مُجْتَمِعُونَ

Ve insanlara denildi
Haydi
Siz
Toplanıyorsunuz

قَالَ 20 Dedi
فَعَلَيْهَا
إِذَا
وَأَنَا
مِنَ الضَّالِّينَ

Onu kasten yapmışsam
O takdirde
Ben
Dalâlete düşenlerden olurum

فَقَرَرْتُ 21 Kaçtım
مِنْكُمْ
لَمَّا خَفَفْتُكُمْ
فَوَهَبَ لِي
رَبِّي
حُكْمًا
وَجَعَلَنِي
مِنَ الْمُرْسَلِينَ

Sizden
Korktuğum zaman
Bana bağışladı
Rabbim
Hikmete dayalı hükümranlılık
Beni planladı, tayin etti
Peygamberlerden

وَتِلْكَ 22 Şu mu
نِعْمَةٌ
تَمُنُّهَا عَلَيَّ
أَنْ عَبَّدْتُ
بَنِي إِسْرَءِيلَ

Nimet
Başıma kakıyorsun onu
Ki köleleştirdin
İsrâiloğulları'nı

قَالَ 23 Dedi
فِرْعَوْنُ
وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ

Firavun
Âlemlerin Rabbi nedir

قَالَ 24 Dedi
رَبُّ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ
مُقِينِينَ

Rabbi
Göklerin
Ve yerin
Ve o ikisinin arasındaki varlıkların, imkânların
İseniz
Delile, gerekçeye itibar edip inananlar

قَالَ 25 Dedi
لِمَنْ حَوْلَهُ
أَلَا تَسْتَمِعُونَ

Çevresindekilere
Duyuyor musunuz

قَالَ 26 Dedi
رَبِّكُمْ
وَرَبُّ
آبَائِكُمْ
الْأَوَّلِينَ

Rabbiniz
Ve Rabbi
Atalarınızın
Eskiler, ilkler

قَالَ 27 Dedi
إِنَّ رَسُولَكُمْ
الَّذِي أَرْسَلْ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ

Rasûlünüz
Size görevli gönderilen
Cinlere mahkûm olmuş biri, deli

قَالَ 28 Dedi
رَبُّ الْمَشْرِقِ
وَالْمَغْرِبِ
وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

Doğunun Rabbi
Ve batının
Ve ikisinin arasındaki varlıkların ve imkânların
Aklınızı kullanıyorsanız eğer

قَالَ 29 Dedi
لَئِنْ اتَّخَذْتُ
إِلَهًا

Edindiysen
Bir ilâh

- السَّحَرِ
فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
لَا يَقْطَعَنَّ
أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ
مِنْ خِلَافٍ
وَلَا يَصْلِبَنَّكُمْ
أَجْمَعِينَ
- 50 Dediler
Zararı yok
Biz
Rabbimize
Döneceğiz
- 51 Biz
İstiyoruz
Bizi affetmesini
Rabbimizin
Hatalarımızı
Ki olalım
İlki
Mü'minlerin
- 52 Vahy ettik
Mûsâ'ya
Ki geceleyin yola çıkar
Kullarımı
Siz
Takip edileceksiniz
- 53 Gönderdi
Firavun
Şehirlere
Toplayıcılar
- 54 Bunlar
Bir guruptur
Bölük pörçük guruplar, azlar
- 55 Ve onlar
Bize kin duyuyorlar, bizi öfkeliendiriyorlar
- 56 Biz bir topluluğuz
Uyanıklar
- 57 Onları çıkardık
Bağlardan, bahçelerden
Pınar başlarından, akarsu kıyılarından
- 58 Ve hazinelerden
Nimetlerle dolu makamlardan
- 59 Böylece
Onu Miras bıraktık
İsrâîloğulları'na
- 60 Onları takip ettiler
Güneşin doğduğu ana girerlerken

- 40 Tâbi olabiliriz
Sihirbazlara
Eğer olurlarsa
Onlar galipler
- 41 Sihirbazlar geldiği zaman
Dediler
Firavun'a
Bize var mı
Bir mükâfat
Biz olursak
Biz galipler
- 42 Dedi evet
Ve siz
O takdirde
Gözdelerimden, yakınlarımdan
- 43 Dedi onlara
Mûsâ
Atın
O şeyleri ki siz
Atacaksınız
- 44 Attılar iplerini
Ve değneklerini
Dediler
Kudretiyle
Firavun'un
Biz
Kesinlikle bizim
Galip olanlar
- 45 Attı
Mûsâ
Asasını
Bir de ne görsünler
O
Yutuyor
Onların uydurdukları şeyleri
- 46 Kapandı
Sihirbazlar
Secde edenler
- 47 Dediler
İman ettik
Âlemlerin Rabbine
- 48 Mûsâ'nın Rabbine
Ve Hârûn'un
- 49 Dedi
Ona itimat mı ettiniz
Önce
Size izin vermemden
O
Sizin büyüğünüz
Size öğretin

- فَتَظَلُّ
لَهَا
عَاكِفِينَ
72 Dedi
Sizi duyuyorlar, icabet ediyorlar mı
Dua ettiğiniz zaman
- أَوْ
يَنْفَعُونَكُمْ
أَوْ يَضُرُّونَ
73 Veya
Size fayda sağlıyorlar mı
Veya zarar veriyorlar mı
- قَالُوا
بَلْ
وَجَدْنَا
آبَاءَنَا
كَذَلِكَ
يَفْعَلُونَ
74 Dediler
Aksine
Bulduk, gördük
Atalarımızı
Böyle
Yapıyorlar
- قَالَ
أَفَرَأَيْتُمْ
مَا كُنْتُمْ
تَعْبُدُونَ
75 Dedi
Düşündünüz mü
Neye oldunuz
Tapiyorsunuz
- أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ
الْأَقْدَمُونَ
76 Siz
Ve atalarınız
Eskiler
- فَأَنبِئْهُمْ
عِدُولِي
إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ
77 Onlar
Bana düşman
Yalnızca âlemlerin Rabbi
- الَّذِي خَلَقَنِي
فَهُوَ
يَهْدِينِ
78 Beni yarattı
O
Bana doğru yolu gösteriyor
- وَالَّذِي هُوَ
يُطْعِمُنِي
وَيَسْقِينِي
79 Öyle zât ki O
Bana yediriyor
Bana içiriyor
- وَإِذَا مَرِضْتُ
فَهُوَ
يَشْفِينِ
80 Hastalandığım zaman
O
Şifa veriyor bana
- وَالَّذِي يُمِيتُنِي
ثُمَّ
يُحْيِينِ
81 Benim ölümümü gerçekleştiren
Sonra
Bana hayat veren
- وَالَّذِي أَطْمَعُ
أَنْ يَغْفِرَ لِي
خَطِيئَتِي
يَوْمَ الدِّينِ
82 İstediğim varlık
Beni affetmesini
Hatamı
Din gününde, ceza gününde
- رَبِّ
هَبْ لِي
حُكْمًا
وَالْحَقِّنِي
بِالصَّالِحِينَ
83 Rabbim
Bana başışla
Hikmete dayalı hükümler
Beni kat
Sâlihlerle, sâlih kimselere

- فَلَمَّا تَرَأَى
الْجَمْعَانِ
قَالَ
أَصْحَابُ مُوسَى
إِنَّا
لَمُدْرِكُونَ
61 Birbirlerinin görüş alanına girince
İki topluluk
Dedi
Mûsâ'nın arkadaşları
Biz
Yetişilecekleriz, yakalanacağız
- قَالَ
كَلَّا
إِنْ مَعِيَ
رَبِّي
سَيَهْدِينِ
62 Dedi
Hayır
Kesinlikle benimle beraber
Rabbim
Bana yol gösterecek
- فَأَوْحَيْنَا
إِلَى مُوسَى
أَنْ اضْرِبْ
بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ
فَانْفَلَقَ
فَكَانَ
كُلُّ فِرْقٍ
كَالطُّودِ
الْعَظِيمِ
63 Vahy ettik
Mûsâ'ya
Ki vur
Asanla
Denize
Yarıldı
Oldu
Her bir su parçası
Dağ gibi
Kocaman
- وَأَزَلَفْنَا
ثُمَّ
الْآخِرِينَ
64 Yaklaştırdık
Oraya
Ötekileri
- وَأَنْجَيْنَا
مُوسَى
وَمَنْ مَعَهُ
أَجْمَعِينَ
65 Kurtardık
Mûsâ'yı
Ve onunla beraber olanları
Hepsini
- ثُمَّ
أَعْرَفْنَا
الْآخِرِينَ
66 Sonra
Boğduk
Diğerlerini
- إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً
وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ
67 Bunda var
İbretler, dersler
Olmadı
Onların çoğu
Mü'minler, iman edenler
- وَإِنَّ رَبَّكَ
لَهُوَ
الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ
68 Senin Rabbim
O
Kudretli
Merhametli
- وَإِنَّا عَلَيْنَا
نَبَأُ
إِبْرَاهِيمَ
69 Onlara oku
Haberini
İbrâhîm'in
- إِذْ قَالَ
لَأَبِيهِ
وَقَوْمِهِ
مَا تَعْبُدُونَ
70 Dediği vakti hatırlat
Babasına
Ve kavmine
Neye tapıyorsunuz
- قَالُوا
نَعْبُدُ
أَصْنَامًا
71 Dediler
Tapiyoruz
Putlara

- 98 Biz sizi eşit tutuyorduk
Âlemlerin Rabbine
إِذْ نُسَوِّكُمْ
بِرَبِّ الْعَالَمِينَ
- 99 Bizim önümüzü açarak haktan uzaklaştırmadı
Yalnızca İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular
وَمَا أَضَلَّنَا
إِلَّا الْمُجْرِمُونَ
- 100 Bize yok
Şefaât edenlerden hiç kimse
فَمَا لَنَا
مِنْ شَافِعِينَ
- 101 Ne de bir arkadaş
Samimi, yakın
وَلَا صَدِيقٍ
حَمِيمٍ
- 102 Bizim için olsaydı
Bir dönüş fırsatı
فَلَوْ أَنَّ لَنَا
كَرَّةً
فَنَكُونُ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
- 103 Bunda var
İbretler, dersler
إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً
وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ
- 104 Ve senin Rabbin
O
وَإِنَّ رَبَّكَ
لَهُوَ
الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ
- 105 Yalanladı
Kavmi
كَذَّبَتْ
قَوْمُ
نُوحٍ
الْمُرْسَلِينَ
- 106 Hani onlara demişti
Soydaşları-kardeşleri
إِذْ قَالَ لَهُمْ
أَخُوهُمْ
نُوحٌ
الْأَتَقُونَ
- 107 Ben
Size
إِنِّي
لَكُمْ
رَسُولٌ
أَمِينٌ
- 108 Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
فَاتَّقُوا
اللَّهَ
وَأَطِيعُوا
- 109 Ben sizden istemiyorum
Buna karşılık
وَمَا أَسْأَلُكُمْ
عَلَيْهِ
مِنْ أَجْرٍ
إِنِّي أَخْرَجْتُ
إِلَّا عَلَى رِبِّ الْعَالَمِينَ
- 110 Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
فَاتَّقُوا
اللَّهَ
وَأَطِيعُوا
- 111 Dediler
Sana güvenecek miyiz
قَالُوا
أَنْتُمْ مِنْ لَدُنْكَ
وَاتَّبَعْنَا
الْأَزْدُونَ
- 84 Bana ver
Doğru sözlü halefler, iyi bir nam
وَاجْعَلْ لِّي
لِسَانَ صِدْقٍ
فِي الْآخِرِينَ
- 85 Beni koy
Vârisleri arasına
وَاجْعَلْنِي
مِنْ وَرَثَةِ
جَنَّةِ النَّعِيمِ
- 86 Affet, koruma kalkanına al
Babamı
وَاعْفُ
لِأَبِي
إِنَّهُ
كَانَ
مِنَ الضَّالِّينَ
- 87 Beni rezil rüsvay etme
Gün
وَلَا تُخْزِنِي
يَوْمَ
يُبْعَثُونَ
- 88 Gün
Fayda vermeyecek
يَوْمَ
لَا يَنْفَعُ
مَالٌ
وَلَا بَنُونَ
- 89 Yalnızca gelen
Allah'a
إِلَّا مَنْ أَتَى
اللَّهَ
بِقَلْبٍ
سَلِيمٍ
- 90 Yaklaştırdı
Cennet
وَأُزْلِفَتْ
الْجَنَّةُ
لِلْمُتَّقِينَ
- 91 Hortlatıldı, açılıp aşikâr hale getirildi
Kaynayan, köpüren cehennem
وَبُرِّزَتِ
الْجَحِيمُ
لِلْغَاوِينَ
- 92 Onlara denildi
Devam ettiğiniz şeyler nerede
وَقِيلَ لَهُمْ
أَيُّ مَا كُنْتُمْ
تَعْبُدُونَ
- 93 Allah'ın dışında
Size yardım ediyorlar mı
مِنْ دُونِ اللَّهِ
هَلْ يَنْصُرُونَكُم
أَوْ يَنْصُرُونَ
- 94 Yüz üstü atılırlar
Orada
فَكَبَّجُوا
فِيهَا
هَمٌّ
وَالْغَاوُونَ
- 95 Ve orduları
İblisin
وَجُنُودُ
إِبْلِيسَ
أَجْمَعُونَ
- 96 Dediler
Onlar orada
قَالُوا
وَهُمْ فِيهَا
يَخْتَصِمُونَ
- 97 Allah'a yemin olsun ki
Biz olduk
تَاللَّهِ
إِنْ كُنَّا
لِفِي ضَلَالٍ
مَبِينٍ

- 124) Hani onlara demişti
Soydaşları-kardeşleri
Hûd
Takvâ esaslarını benimseyerek
korunmayacak mısınız
- 125) Ben
Size
Rasûlüm
Güvenilir
- 126) Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Bana itaat edin
- 127) Buna karşılık sizden istemiyorum
Bir ücret
Benim ücretim, mükâfatım olmadı
Yalnızca Rabbine ait
Âlemlerin
- 128) İnşa mı ediyorsunuz
Her tepeye, kavşağa
Saraylar, kâşâneler
Eğleniyorsunuz
- 129) Ediniyorsunuz
Köşkler, saraylar, âbideler
Ebedî yaşayacağınızı umuyorsunuz
- 130) Yakaladığınız zaman
Yakalıyorsunuz
Zorbalar, diktatörler olarak
- 131) Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Bana itaat edin
- 132) Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Size verenin, imdat edenin azabından, isyandan
Bildiğiniz şeyleri
- 133) Size verdi
Hayvanlar
Oğullar
- 134) Bağlar, bahçeler
Pınarlar, akarsular
- 135) Ben
Korkuyorum
Sizin adınıza
Bir günün azabından
Büyük
- 136) Dediler
Aynıdır, benzerdir
Bize
Öğüt versen, uyarsan da
Veya olmasan da
Öğüt verenlerden, uyaranlardan

- 112) Dedi
Benim bilgim yok
Onların bilinçli, maksatlı işlediği
amellerle ilgili
- 113) Onların hesapları değildir
Yalnızca Rabbimin sorumluluğunda
Düşünürseniz eğer
- 114) Ben değilim
Kovan
Mü'minleri
- 115) Ben değilim
Yalnızca uyarıcı
Apaçık, açıklayan
- 116) Dediler
Aklını kullanarak buna son vermezsen
Ey Nûh
Olursun
Taşlanarak öldürülenlerden
- 117) Dedi
Rabbim
Benim kavmim
Beni yalanladı
- 118) Hükümünü vererek açıklığa kavuştur
Benim aramda
Ve onların arasında
Kesin hükümle açıklığa kavuşturarak
Beni kurtar
Ve benimle beraber olanları
Mü'minlerden
- 119) Onu kurtardık
Onunla beraber olanları
Gemilerde
Donanımlı
- 120) Sonra
Boğduk
Hemen sonra
Geride kalanları
- 121) Bunda var
İbretler, dersler
Olmadı
Onların çoğu
Mü'minler, iman edenler
- 122) Senin Rabbin
O
Kudretli
Merhametli
- 123) Yalanladı
Âd
Görevli Peygamberleri

- يُبُونَا ١٣٧ Bu değildir
فَارِهِينَ ١٣٧ Yalnızca âdetleri
Eskilerin, ilklerin
- فَاتَّقُوا ١٣٨ Biz değiliz
اللَّهِ ١٣٨ Cezalandırılacaklar
وَأَطِيعُوا ١٣٩ Onu yalanladılar
فَكَذَّبُوهُ ١٣٩ Onları yok ettik
فَأَهْلَكْنَاهُمْ ١٣٩ Bunda vardır
إِنْ فِي ذَلِكَ ١٣٩ İbretler, dersler
لَايَةٌ ١٣٩ Olmadı
وَمَا كَانَ ١٣٩ Onların çoğu
أَكْثَرُهُمْ ١٣٩ Mü'minler, iman edenler
مُؤْمِنِينَ ١٤٠ Senin Rabbin
وَإِنَّ رَبَّكَ ١٤٠ O
لَهُوَ ١٤٠ Kudretli
الْعَزِيزُ ١٤٠ Merhametli
الرَّحِيمُ ١٤١ Yalanladı
كَذَّبَتْ ١٤١ Semûd
ثَمُودُ ١٤١ Görevli Peygamberleri
الْمُرْسَلِينَ ١٤٢ Hani onlara demişti
إِذْ قَالَ لَهُمْ ١٤٢ Soydaşları-kardeşleri
أَخُوهُمْ ١٤٢ Sâlih
صَالِحٌ ١٤٢ Takvâ esaslarını benimseyerek
أَلَّا تَتَّقُونَ ١٤٢ korunmayacak mısınız
- إِنِّي ١٤٣ Ben
لَكُمْ ١٤٣ Size
رَسُولٌ ١٤٣ Rasûlüm, elçiyim
أَمِينٌ ١٤٣ Emin
- فَاتَّقُوا ١٤٤ Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهِ ١٤٤ Allah'ın azabından, isyandan
وَأَطِيعُوا ١٤٤ Bana itaat edin
- وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ ١٤٥ Buna karşılık ben sizden istemiyorum
مِنْ أَجْرٍ ١٤٥ Bir ücret
إِنْ أَجْرِي ١٤٥ Benim ücretim, mükâfatım olmadı
إِلَّا ١٤٥ Yalnızca
عَلَى رَبِّ ١٤٥ Rabbinin üzerinedir
الْعَالَمِينَ ١٤٥ Âlemlerin
- أَتَتَّرَكُونُ ١٤٦ Bırakılacak mısınız
فِي مَا هَاهُنَا ١٤٦ Buradaki nimetler içinde
أَمِينِينَ ١٤٦ Güvenli olarak
- فِي جَنَّاتٍ ١٤٧ Bahçelerde, bağlarda
وَعُيُونٍ ١٤٧ Pınar başlarında, akarsu kıyılarında
- وَزُرُوعٍ ١٤٨ Ekinlerde
وَنَخْلٍ ١٤٨ Hurmalıklarda
طَلْعَهَا ١٤٨ Salkımları, tomurcukları
هَضِيمٌ ١٤٨ Sarkmış, olgunlaşmış, lâtif
- وَتَنْحِتُونَ ١٤٩ Kesip, yontarak oyuyorsunuz
مِنَ الْجِبَالِ ١٤٩ Dağlardan
- يُبُونَا ١٣٧ Evler
فَارِهِينَ ١٣٧ Keyifli, ustaca kimseler olarak
- فَاتَّقُوا ١٥٠ Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
اللَّهِ ١٥٠ Allah'ın azabından, isyandan
وَأَطِيعُوا ١٥٠ Bana itaat edin
- وَلَا تُطِيعُوا ١٥١ Boyun eğmeyin
أَمْرَ ١٥١ İdaresine
الْمُسْرِفِينَ ١٥١ Meşruiyyet sınırını aşanların, ağır-adaletsiz
kanunlar koyup uygulayanların
- الَّذِينَ يُفْسِدُونَ ١٥٢ Bozgunculuk yapanlar
فِي الْأَرْضِ ١٥٢ Ülkede, yeryüzünde
وَلَا يُصْلِحُونَ ١٥٢ Islaha-düzeltilmeye çalışmayanlar
- قَالُوا ١٥٣ Dediler
إِنَّمَا أَنْتَ ١٥٣ Kesinlikle sen
مِنَ الْمُسْحَرِينَ ١٥٣ Akli etki altına alınan büyülenmişlerdensin
- مَا أَنْتَ ١٥٤ Sen değilsin
إِلَّا بَشَرٌ ١٥٤ Yalnızca insan
مِثْلَنَا ١٥٤ Bizim gibi
فَأْتِ ١٥٤ Getir
بَيِّنَةً ١٥٤ Bir mûcize
إِنْ كُنْتَ ١٥٤ İsen
مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٤ Doğru sözlülerden
- قَالَ ١٥٥ Dedi
هَذِهِ ١٥٥ Bu
نَافَةٌ لَهَا ١٥٥ Dişi devedir, onun hakkı var
شَرِبْتُ ١٥٥ Su içme
وَلَكُمْ ١٥٥ Sizin de hakkınız var
شَرِبْتُ ١٥٥ Su içme
يَوْمَ مَعْلُومٍ ١٥٥ Belli günde
- وَلَا تَمْسُوهَا ١٥٦ Ona dokunmayın
بِسُوءٍ ١٥٦ Kötülükle
فَيَأْخُذَكُمْ ١٥٦ Sizi yakalar
عَذَابٌ ١٥٦ Azap, ceza
يَوْمَ عَظِيمٍ ١٥٦ Büyük bir günün
- فَعَقَرُوهَا ١٥٧ Onu kılıçla bacaklarından biçtiler
فَأَصْبَحُوا ١٥٧ Oldular
نَادِمِينَ ١٥٧ Pişmanlar
- فَأَخَذَهُمُ ١٥٨ Onları yakaladı
الْعَذَابُ ١٥٨ Azap, ceza
إِنْ فِي ذَلِكَ ١٥٨ Bunda var
لَايَةٌ ١٥٨ İbretler, dersler
وَمَا كَانَ ١٥٨ Olmadı
أَكْثَرُهُمْ ١٥٨ Onların çoğu
مُؤْمِنِينَ ١٥٨ Mü'minler, iman edenler
- وَإِنَّ رَبَّكَ ١٥٩ Senin Rabbin
لَهُوَ ١٥٩ O
الْعَزِيزُ ١٥٩ Kudretli
الرَّحِيمُ ١٥٩ Merhametli

- 172) Sonra
ثُمَّ
دَمَّرْنَا
الْآخِرِينَ
Helâk ettik
Ötekilerini
- 173) Yağdırdık üzerlerine
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ
مَطَرًا
فَسَاءَ
مَطَرُ
الْمُنْذِرِينَ
Yağmur
Ne kötü
Yağmuru
Uyarılanların
- 174) Bunda var
إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً
وَمَا كَانَ
أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ
İbretler, dersler
Olmadı
Onların çoğu
Mü'minler, iman edenler
- 175) Senin Rabbin
وَإِنَّ رَبَّكَ
لَهُوَ
الْعَزِيزُ
الرَّحِيمُ
O
Kudretli
Merhametli
- 176) Yalanladı
كَذَّبَ
أَصْحَابُ الْآيَةِ
الْمُرْسَلِينَ
Eyke halkı
Görevli Peygamberleri
- 177) Hani onlara demişti
إِذْ قَالَ لَهُمْ
شُعَيْبٌ
أَلَا تَتَّقُونَ
Şuayb
Takvâ esaslarını benimseyerek
korunmayacak mısınız
- 178) Ben
إِنِّي
لَكُمْ
رَسُولٌ
أَمِينٌ
Size
Rasûlüm, elçiyim
Güvenilir
- 179) Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
فَاتَّقُوا
اللَّهَ
وَأَطِيعُوا
Allah'ın azabından, isyandan
Bana itaat edin
- 180) Buna karşılık sizden istemiyorum
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
مِنْ أَجْرٍ
إِنْ أَجْرِيَ
يَا لَوْ
أَلَا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ
Bir ücret
Benim ücretim, mükâfatım
Yalnızca âlemlerin Rabbinin üzerine
- 181) Tam doldurun
أَوْفُوا
الْكَيْلَ
وَلَا تَكُونُوا
مِنَ الْمُخْسِرِينَ
Ölçeği
Olmayın
Hüsrana uğratanlardan, zarar
verenlerden
- 182) Tartın
وَزِنُوا
بِالْقِسْطِ
الْمُسْتَقِيمِ
Terazi ile
Doğru, sağlam, düzgün ölçen
- 183) Mağdur etmeyin
وَلَا تَبْخَسُوا
النَّاسَ
أَشْيَاءَهُمْ
وَلَا تَعْنُوا
فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ
İnsanları
Malları, paraları dolayısıyla
İleri gitmeyin
Yeryüzünde
Bozguncular olarak
- 160) Yalanladı
كَذَّبَتْ
قَوْمُ
لُوطَ
الْمُرْسَلِينَ
Kavmi
Lût'un
Görevli Peygamberleri
- 161) Hani onlara demişti
إِذْ قَالَ لَهُمْ
أَخُوهُمْ
لُوطُ
أَلَا تَتَّقُونَ
Hani onlara demişti
Soydaşları-kardeşleri
Lût
Takvâ esaslarını benimseyerek sağlığınızın bozulmasın-
dan, hastalıklardan
korunmayacak mısınız
- 162) Ben
إِنِّي
لَكُمْ
رَسُولٌ
أَمِينٌ
Size
Rasûlüm, elçiyim
Güvenilir
- 163) Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
فَاتَّقُوا
اللَّهَ
وَأَطِيعُوا
Allah'ın azabından, isyandan
Bana itaat edin
- 164) Buna karşılık ben sizden istemiyorum
وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ
مِنْ أَجْرٍ
إِنْ أَجْرِيَ
يَا لَوْ
أَلَا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ
Bir ücret
Benim ücretim, mükâfatım olmadı
Yalnızca
Âlemlerin Rabbi üzerinedir
- 165) İlişkiye mi giriyorsunuz
أَتَأْتُونَ
الذَّكَرَانَ
مِنَ الْعَالَمِينَ
Erkeklerle
İnsanlar içinden
- 166) Bırakıyorsunuz
وَتَذَرُونَ
مَا خَلَقَ لَكُمْ
رَبُّكُمْ
مِنْ أَرْوَاجِكُمْ
يَا لَوْ
أَنْتُمْ
قَوْمٌ
عَادُونَ
Sizin için yarattığını
Rabbinizin
Eşlerinizden
Doğrusu
Siz
Bir topluluksunuz
Haddi aşan
- 167) Dediler
قَالُوا
لَنْ نَمُوتَ
يَا لَوْ
لَتَكُونَنَّ
مِنَ الْمُخْرَجِينَ
Aklını kullanarak buna son vermezsen
Ey Lût
Olursun
Sürülenlerden
- 168) Dedi
قَالَ
إِنِّي
لَعَمَلِكُمْ
مِنَ الْفَالِغِينَ
Ben
Sizin yaptıklarınızdan
İğrenenlerden, kin duyanlardan
- 169) Rabbim
رَبِّ
نَجِّنِي
وَأَهْلِي
مِمَّا يَعْمَلُونَ
Beni kurtar
Ve ailemi
Onların işlediği fiillerden
- 170) Onu kurtardık
فَنَجَّيْنَاهُ
وَأَهْلَهُ
أَجْمَعِينَ
Ve ailesini
Hepsini
- 171) Yalnızca bir koca karı
إِلَّا عَجُوزًا
فِي الْغَابِرِينَ
Geride kalanların içinde

194) **عَلَى قَلْبِكَ** Senin kalbine, hafızana
لِتَكُونَ Olman için
مِنَ الْمُنْذِرِينَ Uyarıcılardan

195) **بِلِسَانٍ** Dili ile
عَرَبِيٍّ Edebî Arapça
مُبِينٍ Apaçık, açıklayan

196) **وَإِنَّهُ** Ve O, Kur'an
لَفِي زُبُرِ Kitaplarında
الْأَوَّلِينَ Öncekilerin

197) **أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ** Onlar için olmadı mı
آيَةٌ Bir delil, bir ders
أَنْ يَعْلَمَهُ Onu bilmesi
عُلَمَاءُ Âlimleri
بَنِي إِسْرَائِيلَ İsrâiloğulları'nın

198) **وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ** Onu indirseydik
عَلَى بَعْضِ Birine
الْأَعْجَمِينَ Arapça bilmeyenlerin

199) **فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ** Onu onlara okusaydı
مَا كَانُوا بِهِ Ona olmayacaklardı
مُؤْمِنِينَ İman edenler

200) **كَذَلِكَ** Böyle
سَلَكْنَاهُ Onu yankılanmadan geçiririz
فِي قُلُوبِ Kalplerinde, akıllarında
الْمُجْرِمِينَ İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluların

201) **لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ** Ona iman etmezler
حَتَّى يَرَوْا Görünceye kadar
الْعَذَابَ Azabı, cezası
الْأَلِيمَ İncitici, inletici

202) **فَيَأْتِيهِمْ** Onlara gelecek
بَغْتَةً Ansızın
وَهُمْ Ve onlar
لَا يَشْعُرُونَ Farkında olmayacaklar

203) **فَيَقُولُوا** Diyecekler
هَلْ نَحْنُ Biz mi
مُنْظَرُونَ Mühlet verilmişler

204) **أَفِعْذَابِنَا** Azabımızı mı
يَسْتَعْجِلُونَ Acele istiyorlar

205) **أَفَرَأَيْتَ** Düşündün mü
إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ Eğer onları faydalandırırsa
سِنِينَ Senelerce

206) **ثُمَّ** Sonra
جَاءَهُمْ Onlara gelir
مَا كَانُوا يُوعَدُونَ Tehdit edilmekte oldukları şeyler

184) **وَاتَّقُوا** Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
الَّذِي خَلَقَكُمْ Sizi yaratanın azabından, isyandan
وَالْجِيلَةَ Nesilleri
الْأَوَّلِينَ Öncekiler

185) **قَالُوا** Dediler
إِنَّمَا أَنْتَ Kesinlikle sen
مِنَ الْمُسْحَرِينَ Akli etki altına alınan büyülenenlerden

186) **وَمَا أَنْتَ** Değilsin
إِلَّا بَشَرٌ Yalnızca bir insan
مِثْلُنَا Bize benzer
وَإِنْ تُظُنُّكَ Kesinlikle seni sanıyoruz
لِمَنِ الْكَاذِبِينَ Yalan söyleyenlerden

187) **فَأَسْقِطْ** Düşür
عَلَيْنَا Üzerimize
كِسْفًا Kütleler
مِنَ السَّمَاءِ Gökten
إِنْ كُنْتَ İsen
مِنَ الصَّادِقِينَ Doğru söyleyenlerden

188) **قَالَ** Dedi
رَبِّي Rabbim
أَعْلَمُ İyi bilir
بِمَا تَعْمَلُونَ Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerinizi

189) **فَكَذَّبُوهُ** Onu yalanladılar
فَأَخَذَهُمْ Onları yakaladı
عَذَابٌ Azabı, cezası
يَوْمَ الظُّلَّةِ Gölge günün
إِنَّهُ O
كَانَ İdi
عَذَابٌ Azabı, cezası
يَوْمٍ عَظِيمٍ Büyük bir günün

190) **إِنَّ فِي ذَلِكَ** Bunda var
لَآيَةً Âyetler, dersler
وَمَا كَانَ Olmadı
أَكْثَرُهُمْ Onların çoğu
مُؤْمِنِينَ Mü'minler, iman edenler

191) **وَإِنَّ رَبَّكَ** Senin Rabbin
لَهُوَ O
الْعَزِيزُ Kudretli
الرَّحِيمُ Merhametli

192) **وَإِنَّهُ** O, Kur'an
لَتَنْزِيلٌ İndirdiği
رَبِّ الْعَالَمِينَ Âlemlerin Rabbinin

193) **نَزَلَ بِهِ** Onu indirdi
الرُّوحَ الْأَمِينُ Cibril, güvenilir ruh, elçi

219) Senin dolaşmanı, dönüşünü
وَتَقْلِبُكَ فِي السَّاجِدِينَ

Secde edenler arasında

220) Gerçek şu ki
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

O
İşiten, duyuran
Bilen

221) Size bir bir haber vereyim mi
هَلْ أَتِيكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ

Kime ineceğini
Şeytanların

222) İner
تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

İftirayı alışkanlık haline getirene
Bilerek günah işleyene

223) Verirler
يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ

Kulak
Onların çoğu
Yalan söyler

224) Şairler
وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ

Onlara tâbi olur
Hain düşünce taşıyanlar, müşrikler, azgınlar

225) Görmedin mi, bilmiyor musunuz
أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

Onlar
Her vadide
Şaşkın dolaşıyorlar

226) Ve onlar
وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ

Söylüyorlar
Yapamayacaklarını

227) Yalnızca
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا

İman edenler
Bilinçli, maksatlı amel işleyenler
Sâlih ameller
Ve zikredenler
Allah'ı
Çok
Savunanlar
O şeyden sonraki
Zulme, haksızlığa uğradılar
Bilir, bilecek
Zulmedenler, haksızlık edenler
Nasıl bir inkılap ile
Devrilip gidecekler

207) Onları kurtaramadı, fayda sağlamadı
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ

Faydalanmaya devam ettikleri servet ve sâ mân

208) Biz helâk etmedik
وَمَا أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ

Hiçbir memleketi
Kesinlikle onların vardı
Uyaranları

209) İkaz, uyarı, öğüt
ذَكَرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ

Biz değiliz
Zâlimler, haksız muamele yapanlar

210) Onu indirmede
وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ

Şeytanlar

211) Onlara lâıyk değil
وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ

Onların güçleri de yetmez

212) Onlar
إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ

İşitmekten uzaklaştırılarak
Uzak tutulmuşlardır

213) Dua ve ibadet etme
فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُكُونُ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ

Allah ile beraber
Başka ilâha
Olursun
Cezalandırılanlardan

214) Uyar
وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

Kabileni, arkadaşlarını
Yakınları

215) Ger
وَاحْفَظْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Kanadını
Sana tâbi olanlara
Mü'minlerden

216) Eğer sana âsi olurlarsa
فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ

De ben
Uzağım
Sizin Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amellerden

217) Dayanıp, güven
وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

Kudretliye
Merhametliye

218) Seni görene
الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ

İbadet ederken, kalkarken

8 فَلَمَّا جَاءَهَا
يُودَى
أَنْ بُورِكَ
مَنْ فِي النَّارِ
وَمَنْ حَوْلَهَا
وَسُبْحَانَ
اللَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ

Oraya geldiği zaman
Seslenildi
Ki berekete nail oldu, mübarek kılındı
Ateşin yanındakiler
Ve çevresindekiler
Tesbih ve tenzih ederiz
Allah'ı, Rabbini
Âlemlerin

9 يَا مُوسَى
إِنَّهُ
أَنَا اللَّهُ
الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ

Ey Mûsâ
Gerçek şu ki
Ben Allah'ım
Kudretli
Hikmet sahibi ve hükümler

10 وَالَّذِي عَصَاكَ
فَلَمَّا رَأَاهَا
تَهْتَزُّ
كَأَنَّهُ جَانٌ
وَلَّى
مُذْبِرًا
وَلَمْ يَعْقِبْ
يَا مُوسَى
لَا تَخَفْ
إِنِّي لَا يَخَافُ
لَدَى
الْمُرْسَلُونَ

Asanı at
Onu gördüğü zaman
Kıvrılıyor
Sanki o yılan
Döndü, uzaklaştı
Geriye dönerek
Arkasına bakmadı
Ey Mûsâ
Korkma
Ben, korkmaz
Huzurumda
Görevli Peygamberler

11 إِلَّا مَنِ ظَلَمَ
ثُمَّ بَدَّلَ
حَسَنًا
بَعْدَ
سُوءٍ
فَأَنَّى
عَفُورٌ
رَّحِيمٌ

Yalnızca haksızlık edenler, zalimler
Sonra değiştirenler
Güzelliğe, iyiliğe
Sonra
Kötülükten
Ben
Affedicim, koruma kalkanına alanım
Merhametliyim

12 وَأَدْخِلْ يَدَكَ
فِي جَيْبِكَ
تَخْرُجَ بَيْضَاءَ
مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
فِي تِسْعِ آيَاتٍ
إِلَى فِرْعَوْنَ
وَقَوْمِهِ
إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ

Elini sok
Koynuna
Bembeyaz ışıltılı çıkırsın
Lekesiz
Dokuz mucize ile
Firavun'a
Ve kavmine
Onlar
Bir kavim oldular
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkan

13 فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ
آيَاتُنَا
مُبْصِرَةٌ
قَالُوا
هَذَا
سِحْرٌ
مِيقَاتٌ

Onlara geldiği zaman
Âyetlerimiz, mucizelerimiz
Gözleri önünde
Dediler
Bu
Akli etki altına alan bir büyü
Apaçık

سُورَةُ النَّملِ (27) en-NEML SÜRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 طس
تلك
آيَاتُ الْقُرْآنِ
وَكِتَابٍ مُبِينٍ

Tâ. Sin.
Bunlar
Kur'an'ın âyetleridir
Apaçık, açıklayan kitabın

2 هُدًى
وَبُشْرَى
لِلْمُؤْمِنِينَ

Hidayet rehberi
Müjde
Mü'minlere

3 الَّذِينَ يُقِيمُونَ
الصَّلَاةَ
وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ
يُوقِنُونَ

Erkânına, şartlarına uygun, âşikâre kılanlar
Namazı
Ve verenler
Zekâtı
Ve onlar âhirete
Onlar
Delille, gerekçe ile bilerek iman ederler

4 إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ
رَبَّنَا لَهُمْ
أَعْمَالُهُمْ
فَهُمْ يَحْمَهُونَ

İman etmeyenler
Âhirete
Onlara süsledik, cazip gösterdik
Amellerini
Onlar bocalıyorlar

5 أُولَئِكَ
الَّذِينَ لَهُمْ
سُوءُ الْعَذَابِ
وَهُمْ
فِي الْآخِرَةِ
هُمْ
الْأَخْسَرُونَ

Onlar
Kendileri için olanlar
Kötü, ağır ceza
Ve onlar
Âhirette
Onlar
En çok zarara uğrayanlar

6 وَإِنَّكَ
لَتَلْقَى
الْقُرْآنَ
مِنْ لَدُنْ
حَكِيمٍ
عَلِيمٍ

Kesinlikle sen
Kavuşturuluyorsun
Kur'an'a
Katından
Hikmet sahibi ve hükümlerinin
Bilenin

7 إِذْ قَالَ مُوسَى
لَأَهْلِهِ
إِنِّي
أَنْتُسْتُ
نَارًا
سَاتِيكُمْ
مِنْهَا
بَخْبَرٍ
أَوْ آتِيكُمْ
بِشَهَابٍ
فَيَسَّ
لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

Hani Mûsâ demişti
Ailesine
Ben
Gözümle ilişti
Bir ateş
Size getireyim
Oradan
Bir haber
Veya getireyim
Alevli
Eğsi-köz
Umulur ki ocak tütürsünüz

يَا أَيُّهَا النَّمْلُ
ادْخُلُوا
مَسَاكِنَكُمْ
لَا يَحْطَمَنَّكُمْ
سُلَيْمَانُ
وَجُنُودُهُ
وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ

Ey karıncalar
Girin
Yuvalarınıza
Sizi çiğnemesin
Süleyman
Ve askerleri
Ve onlar
Farkında olmazlar

فَتَبَسَّ
صَاحِبُهَا
مِنْ قَوْلِهَا
وَقَالَ
رَبِّ
أَوْزِعْنِي
أَنْ أَشْكُرَ
نِعْمَتَكَ
الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ
وَعَلَيَّ وَالِدَيَّ
وَأَنْ أَعْمَلَ
صَالِحًا
تَرْضَاهُ
وَأَدْخِلْنِي
رَحْمَتَكَ
فِي عِبَادِكَ
الصَّالِحِينَ

19 Gülümsedi
Gülercesine
Sözünden dolayı
Ve dedi
Rabbim
Bana ilham et
Şükretmemi
Nimetlerine
Bana lütfettiğin
Ve anama babama
Ve bilinçli, maksatlı ameller işlememi
Sâlih ameller
Sen ondan hoşnut olursun
Beni sok
Rahmetine
Kullarının arasına
Sâlihler-hayır hasenat sahipleri

وَتَفَقَّدَ
الطَّيْرَ
فَقَالَ
مَا لِي
لَا أَرَى الْهَدْهَدَ
أَمْ كَانَ
مِنَ الْغَائِبِينَ

20 Teftiş etti
Kuşları
Dedi
Niçin
İbibiği-hüdhüdü göremiyorum
Yoksa oldu mu
Araziye uyanlardan, kayıplara karışanlardan

لَأُعَذِّبَنَّهُ
عَذَابًا
شَدِيدًا
أَوْ لَاذِيبَنَّهُ
أَوْ لَيَأْتِيَنِي
بِسُلْطَانٍ
مُّبِينٍ

21 Mutlaka onu cezalandıracağım
Bir ceza ile
Şiddetli
Veya onu keseceğim, boğazlayacağım
Veya bana gelecek
Bir güçle
Apaçık

فَمَكَثَ
غَيْرَ بَعِيدٍ
فَقَالَ
أَحْطْتُ
بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ
وَجِئْتُكَ
مِنْ سَبِيلٍ
بَيْنَا
بِقِينٍ

22 Bekledi
Uzun olmayan bir süre, çok geçmeden
Dedi
Öğrendim
Senin bilmediğini
Sana getirdim
Seb'e den
Bir haber
Doğru ve önemli

وَجَحَدُوا بِهَا
وَاسْتَيْقَنَتْهَا
أَنْفُسُهُمْ
ظُلْمًا
وَعُلُوءًا
فَانْظُرْ
كَيْفَ
كَانَ
عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِينَ

14 Onu bilerek inkâr ettiler
Delille-gerekçe ile doğruluğunu bildi
Kendileri
Haksızlık yaparak
Ve büyüklenerek, diktatörleşerek
Bak incele
Nasıl
Oldu
Âkıbeti
Fesat çıkaranların, bozguncuların

وَلَقَدْ آتَيْنَا
دَاوُودَ
وَسُلَيْمَانَ
عِلْمًا
وَقَالَا
الْحَمْدُ
لِلَّهِ
الَّذِي فَضَّلَنَا
عَلَى كَثِيرٍ
مِّنْ عِبَادِهِ
الْمُؤْمِنِينَ

15 Sorumluluğunu verdik
Dâvûd'a
Ve Süleyman'a
Bir ilmin
Dediler
Hamd olsun, övgü ve şükür olsun
Allah'a
Bizi üstün kılan
Birçoklarına
Kullarından
Mü'minler

وَوَرِثَ
سُلَيْمَانُ
دَاوُودَ
وَقَالَ
يَا أَيُّهَا النَّاسُ
عَلَّمَنَا
مَنْطِقَ
الطَّيْرِ
وَأَوْتَيْنَا
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
إِنْ هَذَا
لَهُوَ
الْفَضْلُ
الْمُبِينُ

16 Vâris oldu
Süleyman
Dâvûd'a
Ve dedi
Ey insanlar
Bize öğretildi
Mantığı, konuşması
Kuşların
Ve bize verildi
Her şeyden
Bu
Odur
Lütuf
Apaçık

وَحُشِرَ
لِسُلَيْمَانَ
جُنُودُهُ
مِنَ الْجِنِّ
وَالْإِنْسِ
وَالطَّيْرِ
فَهُمْ
يُوزَعُونَ

17 Toplandı
Süleyman'ın
Orduları, askerleri
Cinlerden
ve insanlardan
Ve kuşlardan
Onlar
Sevk ediliyorlar

حَتَّى
إِذَا أَتَوْا
عَلَى وَادِي
النَّمْلِ
قَالَتْ
نَمْلَةٌ

18 O kadar ki
Geldikleri zaman
Vâdisine
Karıncaların
Dedi
Kraliçe karınca

إِنِّي
أَقْبَىٰ إِلَىٰ
كِتَابٍ
كَرِيمٍ

Ben
Bana atıldı
Bir mektup
Önemli

إِنَّهُ (30) O
مِنْ سُلَيْمَانَ Süleymandan
وَإِنَّهُ Ve O
بِسْمِ Adıyla, izni ve yardımıyla
اللَّهِ Allah'ın
الرَّحْمَنِ Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ (31) Ki bana engel çıkarmayın, kibirlenmeyin
وَأَتُونِي Bana gelin
مُسْلِمِينَ Müslümanlar olarak

قَالَ (32) Dedi
يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ Ey ileri gelenler
أَفْتَرِنِي Bana fikir verin, açıklayın
فِي أَمْرِي Bu önemli işimde
مَا كُنْتُ Ben olmadım
قَاطِعَةً Kestirip atan
أَمْرًا İş, meseleyi
حَتَّى تَشْهَدُوا Siz yanımda fikirlerinizi beyan edinceye kadar

قَالُوا (33) Dediler
بِخُن Biz
أُولُوا قُوَّةً Kuvvetli kimseleriz
وَأُولُوا بَأْسٍ Savaşkan kimseleriz
شَدِيدٍ Şiddetli, güçlü
وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ Yönetim sana ait
فَانْظُرِي Bak gör
مَاذَا تَأْمُرِينَ Ne emrediyorsun

قَالَ (34) Dedi
إِنَّ الْمُلُوكَ Krallar
إِذَا دَخَلُوا Girdikleri zaman
قَرْيَةً Bir ülkeye, bir şehre
أَفْسَدُوهَا Orayı perişan ederler, bozarlar
وَجَعَلُوا Haline getirirler
أَعْرَةً Ulularını
أَهْلَهَا Halkının
أَذَلَّهُ Hakir kimseler
وَكَذَلِكَ Böyle
يَفْعَلُونَ Yaparlar

وَإِنِّي (35) Ben
مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ Onlara göndereceğim
بِهَدِيَّةٍ Bir hediye
فَنَاطِرَةٌ Bakacağım
بِمَ يَرْجِعُ Ne ile dönecekler
الْمُرْسَلُونَ Gönderilenler, elçiler

إِنِّي (23) Ben
وَجِدْتُ Buldum, gördüm
أَمْرًا Yiğit bir kadın
تَوَلَّيْتُ Onlara hükümdarlık yapıyor
وَأَوْثَيْتُ Ve verilmiş
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ Her şeyden
وَلَهَا Onun var
عَرْشٍ Bir tahtı
عَظِيمٍ Büyük

وَجَدْتُهَا (24) Ve onu gördüm
وَقَوْمَهَا Kavmini
يَسْجُدُونَ Secde ediyorlar, tapıyorlar
لِلشَّمْسِ Güneşe
مِنْ دُونِ اللَّهِ Allah'ın dışında
وَزَيْنَ لَهُمْ Onlara cazip gösterdi
الشَّيْطَانِ Şeytan
أَعْمَالَهُمْ Amellerini
فَصَدَّاهُمْ Onları engelledi
عَنِ السَّبِيلِ Hak yoldan uzaklaştırarak
فَهُمْ Onlar
لَا يَهْتَدُونَ Hak yolu tercih etmiyorlar

أَلَّا يَسْجُدُوا (25) Ki secde etmiyorlar
لِلَّهِ Allah'a
الَّذِي يُخْرِجُ Açığa çıkarana
الْخَبَاءَ Gizleneni, gizliyi
فِي السَّمَاوَاتِ Göklerde
وَالْأَرْضِ Ve yerde
وَيَعْلَمُ Ve bilir
مَا تَخْفُونَ Sizin gizlediklerinizi
وَمَا تُعْلِنُونَ Ve açıkça yaptıklarınızı

اللَّهُ (26) Allah
لَا إِلَهَ İlah yok
إِلَّا هُوَ Yazlıca O
رَبِّ Rabbi
الْعَرْشِ Kudret ve iktidar makamının
الْعَظِيمِ Büyük

قَالَ سَنَنْظُرُ (27) Dedi bakacağız
أَصْدَقْتَ Doğru mu söyledin
أَمْ كُنْتَ Yoksa oldun mu
مِنَ الْكَاذِبِينَ Yalan söyleyenlerden

أَذْهَبَ (28) Götür
بِكِتَابِي Mektubumu
هَذَا Bu
فَأَلْفَقَهُ Onu at
إِلَيْهِمْ Onlara
ثُمَّ Sonra
تَوَلَّ عَنْهُمْ Onlardan uzaklaş
فَانْظُرْ Bak
مَاذَا يَرْجِعُونَ Ne sonuca varacaklarına

قَالَ (29) Dedi
يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ Ey ileri gelenler

مِنْ فَضْلِ رَبِّي
لِيُثْلِقَنِي
أَشْكُرُ
أَمْ أَكْفُرُ
وَمَنْ شَكَرَ
فَإِنَّمَا يَشْكُرُ
لِنَفْسِهِ
وَمَنْ كَفَرَ
فَإِن رَّبِّي
غَنِيٌّ كَرِيمٌ

Rabbimin Lütfundan
Beni imtihan ediyor
Şükür mü edeceğim
Yoksa nankörlük mü edeceğim
Kim şükrederse
Kesinlikle şükretmiş olur
Kendi lehine
Kim nankörlük ederse
Benim Rabbim
Zengin, sonsuz cömert

41 Dedi

نَكَرُوا
لَهَا عَرْشَهَا
نَنْظُرُ
أَتَهْتَدِي
أَمْ تَكُونِ
مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ

Tanınmaz hale getirin,
Onun tahtını
Bakalım
Doğruyu bulabilecek mi
Yoksa olacak mı
Hakkı, doğruyu bulamayanlardan

42 Geldiği zaman

فِيلٌ
أَهَكَذَا عَرْشُكَ
قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ
وَأُوتِينَا
الْعِلْمَ
مِنْ قَبْلِهَا
وَكُنَّا
مُسْلِمِينَ

Denildi
Böyle mi senin tahtın
Dedi sanki o
Bize verildi
Bilgi
Ondan önce
Biz idik
Müslümanlar

43 Onu engelledi

مَا كَانَتْ تَعْبُدُ
مِنْ دُونِ اللَّهِ
إِنَّمَا كَانَتْ
مِنْ قَوْمٍ
كَافِرِينَ

Tapmaya devam ettiği şeyler
Allah'ın dışında
O oldu
Bir kavimden
Kâfirler, inkâr edenler

44 Ona denildi

قِيلَ لَهَا
ادْخُلِي
الصَّرْحَ
فَلَمَّا رَأَتْهُ
حَسِبَتْهُ لُجَّةً
وَكَشَفْتُ
عَنِ سَاقَيْهَا
قَالَ إِنَّهُ
صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ
مِّن قَوَارِيرَ
قَالَتْ
رَبِّ
إِنِّي
ظَلَمْتُ نَفْسِي
وَأَسْلَمْتُ
مَعَ سُلَيْمَانَ
إِلَى
رَبِّ الْعَالَمِينَ

Gir
Bu saraya
Onu gördüğü zaman
Sandı derin bir su
Kaldırdı, açtı, sıvadı
Bacaklarını, baldırlarını
Dedi bu
Döşenmiş bir sahanlık
Billurdan
Dedi
Rabbim
Ben
Zulmettim kendime
Teslim olarak müslüman oldum
Süleyman ile beraber
Allah'a
Âlemlerin Rabbine

36 Geldiği zaman

سُلَيْمَانَ
قَالَ
أَتُمْدُونَنِي
بِمَالٍ
فَمَا آتَانِي
اللَّهُ
خَيْرٌ
مِّمَّا آتَاكُمْ
بَلْ أَنْتُمْ بَهِدِيَّتْكُمْ
تَفْرَحُونَ

Süleyman'a
Dedi
Bana mı veriyorsunuz, yardım mı ediyorsunuz
Bir mal, para
Bana verdiği şeyler
Allah'ın
Daha hayırlı
Sizin verdiklerinizden
Hayır hayır siz hediyeinizle
Sevinirsiniz

37 Dön onlara

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ
فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ
بِجُنُودٍ
لَّا قِبَلَ لَهُمْ
بِهَا
وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ
مِّنْهَا
أَذَلَّةً
وَهُمْ صَاغِرُونَ

Onların üstüne varacağız
Ordularla, askerlerle
Onlar güç yetiremezler
Bu orduya
Onları çıkarırız
Ülkelerinden, oradan
Hakir halde
Ve onlar boyun eğgerler

38 Dedi

قَالَ
يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ
أَيْكُمْ يَا بُنَيَّ
بِعَرْشِهَا
قَبْلَ
أَنْ يَأْتُونِي
مُسْلِمِينَ

Ey ileri gelenler
Hanginiz bana getirecek
Onun tahtını
Önce
Onlar bana gelmeden
Müslümanlar

39 Dedi

عَفْرِيتٌ
مِّنَ الْجِنِّ
أَنَا أَتَيْكَ بِهِ
قَبْلَ أَنْ تَقُومَ
مِن مَّقَامِكَ
وَإِنِّي
عَلَيْهِ
لَقَوِيٌّ أُمِينٌ

İfrit
Cinlerden
Ben onu sana getiririm
Kalkmandan önce
Makamından
Ve ben
Ona
Gücü yeten, güvenilir biriyim

40 Dedi

الَّذِي عِنْدَهُ
عِلْمٌ
مِّنَ الْكِتَابِ
أَنَا أَتَيْكَ بِهِ
قَبْلَ
أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ
طَرْفُكَ
فَلَمَّا رَأَهُ
مُسْتَقَرًّا
عِنْدَهُ
قَالَ
هَذَا

Yanında olan
İlim
Kitaptan
Onu sana ben getiririm
Önce
Sana çevrilmeden
Bakışın, görüntün, göz açıp kapaman
Onu gördüğü zaman
Yerleştirilmiş
Yanında
Dedi
Bu

وَإِنَّا	Ve biz	
لَصَادِقُونَ	Doğru söylüyoruz	
وَمَكَرُوا	Onlar sinsi planlar yaptılar	50
مَكْرًا	Bir planla	
وَمَكَرْنَا	Biz de planlarını alt üst ettik	
مَكْرًا	Bir planla	
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ	Onlar farkında olmuyorlar	
فَانظُرْ	Bak incele	51
كَيْفَ	Nasıl	
كَانَ	Oldu	
عَاقِبَةُ	Âkıbeti	
مَكْرِهِمْ	Onların planlarının	
أَنَّا	Biz	
دَمَرْنَاَهُمْ	Onları helâk ettik	
وَقَوْمَهُمْ	Ve kavimlerini	
أَجْمَعِينَ	Hepsini	
فَتِلْكَ	İşte şunlar	52
بُيُوتُهُمْ	Evleri	
خَاوِيَةٌ	Çökmüş	
بِمَا ظَلَمُوا	Zulümleri, haksızlıkları sebebi ile	
إِنِّي فِي ذَلِكَ	Bunda var	
لَآيَةً	İbretler, dersler	
لِقَوْمٍ	Toplumlar için	
يَعْلَمُونَ	Biliyorlar	
وَأَنْجَيْنَا	Biz kurtardık	53
الَّذِينَ آمَنُوا	İman edenleri	
وَكَانُوا يَتَّقُونَ	Takvâ esaslarını benimseyerek korunmaya	
	devam edenleri	
وَلَوْطًا	Ve Lût'u	54
إِذْ قَالَ	Hani demişti	
لِقَوْمِهِ	Kavmine	
أَتَأْتُونَ	Yapıyor musunuz	
الْفَاحِشَةَ	Gayrimeşrû ilişkiler, fuhşiyât	
وَأَنْتُمْ	Ve siz	
تُبْصِرُونَ	Görüyorsunuz, anlıyorsunuz	
أَنْتُمْ	Siz mi	55
لَتَأْتُونَ	İlişkiye giriyorsunuz	
الرِّجَالَ	Erkeklerle	
شَهْوَةً	Şehvetle	
مِنْ دُونِ النِّسَاءِ	Kadınları bırakarak	
بَلْ	Doğrusu	
أَنْتُمْ	Siz	
قَوْمٌ	Bir kavimsiniz	
تَجْهَلُونَ	Cahilane hareket ediyorsunuz	

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا	Görevlendirerek gönderdik	45
إِلَى ثَمُودَ	Semûd'a	
أَخَاهُمْ	Soydaşlarını-kardeşlerini	
صَالِحًا	Sâlih'i	
أَنْ اعْبُدُوا	Ki kulluk-ibadet edin, şeriatına bağlanın	
اللَّهَ	Allah'a	
فَإِذَا	Bir de bakarsın ki	
هُمْ	Onlar	
فَرِيقَانِ	İki guruplar	
يَخْتَصِمُونَ	Birbirleriyle tartışıyorlar, çekişiyorlar	
قَالَ	Dedi	46
يَا قَوْمِ	Ey kavmim	
لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ	Niçin alelacele istiyorsunuz	
بِالسَّيِّئَةِ	Kötülüğü	
قَبْلَ	Önce	
الْحَسَنَةِ	İyilikten	
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ	Af dileseydiniz	
اللَّهَ	Allah'tan	
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ	Umulur ki merhamete mazhar olursunuz	
قَالُوا	Dediler	47
اطَّيَّرْنَا بِكَ	Senin yüzünden uğursuzluğa uğradık	
وَمِمَّنْ مَعَكَ	Ve seninle beraber olanların yüzünden	
قَالَ طَائِفٌ مِّنْهُمْ	Dedi uğurunuz, uğursuzluğunuz, hayır ve	
	şerden payınız, rızkınız	
عِنْدَ اللَّهِ	Allah katındadır	
بَلْ	Doğrusu	
أَنْتُمْ	Siz	
قَوْمٌ	Bir kavimsiniz	
تُفْتَنُونَ	İmtihana tâbi tutuluyorsunuz	
وَكَانَ	Vardı	48
فِي الْمَدِينَةِ	Şehirde	
تِسْعَةٌ	Dokuz	
رَهْطٌ	Çete	
يُفْسِدُونَ	Bozgunculuk yapıyorlar	
فِي الْأَرْضِ	Ülkede	
وَلَا يُصْلِحُونَ	İyi-ıslah yaşamıyorlar, iyileştirme	
	düzeltilme yoluna gitmiyorlar	
قَالُوا	Dediler	49
تَقَاسَمُوا	Birbirlerine yeminler ettirdiler	
بِاللَّهِ	Allah'a	
لَنَنْبِتَنَّهُ	Gece ona baskı yapalım	
وَأَهْلَهُ	Ve ailesine	
ثُمَّ	Sonra	
لَنَقُولَنَّ	Diyelim	
لَوْلِيَّهِ	Onun velisine	
مَا شَهِدْنَا	Biz görmedik	
مَهْلِكٌ	Yok oluşunu	
أَهْلِهِ	Onun ailesinin	